

فرزند کتمرشش بکشور برمه برده در نواخانه گذاشتند و

او بهانجا بود تا به بیماری تترغه درگذشت

۱۲۶۹  
۵۱۱۸

و چراغ خانه تیمور که تا پیش از سه سدسال

۱۸۶۲  
۱۱۵۶۱۱

در انجمن هندوستان افروخته بود یکبار به فرورد

انجام یافت

بیاری بزرگ خدای بخنده کلخ چسارمین انجام پذیرفت



## پوش از پوش

تا جائیکه من در نوشته‌های نویسندگان خاورستان دیده‌ام و  
یا دارم همه در پامان نوشته‌های خود از لغزش خامه و غلت نامه  
پوش خواسته به بلندی نگاه خوانندگان چشم پوشش و امید بخش  
و انمود ساخته اند مگر اینکه من هرگز از خوانندگان نامه خود خواهمش  
اینگونه بخشش و چشم پوشی ندارم زیرا که من پامان کوشش خود را  
در دستی این نامه هویدا ساختم و سرانجام که برای نگاشتن  
فرنگ نگاه و پسین بسراپای آن نمودم باز دیدم که چرا آنکه بنویس  
غلت نامه نیاز افتاد این نیز آزموده شد که درست برآمدن نامه از چاپ  
سربی و با سمه شاید شوا بود مگر از چاپ سنگ ناشدنی است چه با  
آنهمه داد آثر و نگرانی که در دستی آن داده شد باز هنگام وادیه  
انجامین اینهمه غلت برآمد پس باید دانست که اینگونه غلتها تنها از  
فرویش نگاه من آشکار نگردیده چه بسا هست که جانی از روی  
سنگ و انگلی رفته رفته زودوده شده و در جای دیگر آن غلت

## پوش از پوش

آفاده است و مرا از رگزر بیچکدام از آنها گناهی نیست آری چشم آشی  
که من بخوی بزرگانہ خواہشمندان خواندن نامہ خود دارم ہمین است  
کہ سخت در درستی ہر کاخی از روی ہمان غلت نامہ کہ ہمپاسے  
آنست اندک رنجی بر خود گوارا نمایند آنگاہ بخواندن آن آغاز فرمائند

## فہمت نامہ کاخ چہارمین

رومی	فارسی	رومی	فارسی	رومی	فارسی	رومی	فارسی
۹	وہم امروز (وہم امروز)	۱۰	کارزنگیا	۱۲	وہم امروز	۱۰	کارزنگیا
۴۴	کشاشی گشاشی	۱	من اورا	۷	کشاشی گشاشی	۱	من اورا
۶۱	بانچہ سرا	۱۰	خود	۴	بانچہ سرا	۱۰	خود
۷۰	(جملہ الملک)	۲	کسی سید	۱۲	(جملہ الملک)	۲	کسی سید
۱۰۰	درآمدہ	۱	وہم او	۳	درآمدہ	۱	وہم او
۱۱۱	سیرد	۹	پش	۱۱	سیرد	۹	پش
۱۱۱	بدیدہ	۶	بدخواہان	۱۳	بدیدہ	۶	بدخواہان
۲۳۸	کرنب کر	۱۰	از دست	۷	کرنب کر	۱۰	از دست
۲۶۹	گوہ	۱۳	بہ	۶	گوہ	۱۳	بہ
۲۷۰	انجام کار	۱۱	گشت	۱۰	انجام کار	۱۱	گشت
۲۷۰	زنگیان	۱۳	نام	۱۰	زنگیان	۱۳	نام

غلط نامہ کا رخ چارمین

۴

ردیف	تاریخ	محلہ	رقبہ	رقبہ	رقبہ	رقبہ
۱	۱۱	نٹوالہ	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱
۲	۱۳	لووند	۱۳	۱۳	۱۳	۱۳
۳	۲	نہار	۲	۲	۲	۲
۴	۷	و	۷	۷	۷	۷
۵						
۶						
۷						
۸						
۹						
۱۰						
۱۱						
۱۲						
۱۳						
۱۴						
۱۵						
۱۶						
۱۷						
۱۸						
۱۹						
۲۰						